

**PATIENT EDUCATION**  
PENDIDIKAN PESAKIT 病患教育手册

## **PREVENTING FALLS AMONG CHILDREN**

**PENCEGAHAN DARIPADA TERJATUH  
DI KALANGAN KANAK-KANAK**

**预防儿童跌倒措施**



# PREVENTING FALLS AMONG CHILDREN

PENCEGAHAN DARIPADA  
TERJATUH DI KALANGAN  
KANAK-KANAK

预防儿童跌倒措施

---



Just like the home environment, children are also at risk of falls when in hospital. Certain health conditions or medical treatments may increase the risk of falling and / or the risk of injury with a fall. These conditions may require extra caution. We appreciate parents' / guardians' participation in the following fall prevention measures:

Sama seperti persekitaran di rumah, kanak-kanak juga berisiko terjatuh ketika di hospital. Keadaan kesihatan tertentu atau rawatan perubatan boleh meningkatkan risiko jatuh dan / atau risiko kecederaan akibat jatuh. Keadaan ini mungkin memerlukan perhatian tambahan. Kami menghargai kerjasama ibu bapa / penjaga dalam langkah pencegahan berikut:

无论是在家里或医院，儿童都会面临跌倒的风险。某些健康状况或医疗可能会增加跌倒的风险和 / 或因跌倒而造成受伤，患者在这情况之下需要格外小心。我们医院恳请父母 / 监护人遵守以下预防跌倒措施：



# DO'S

## Perkara yang patut dilakukan:

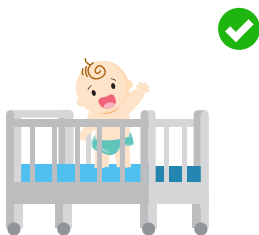
### 应该做的事项：



Do utilize the cot bed that has been provided, especially for children below 3 years old.

Sila gunakan katil bayi yang disediakan, terutamanya bagi kanak - kanak di bawah umur 3 tahun.

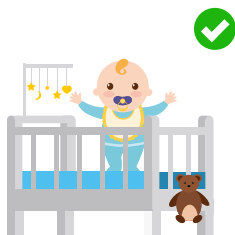
请使用医院所提供的婴儿床，尤其是3岁或以下的儿童。



Do raise the side rails completely when leaving your child.

Pastikan rel sisi dinaikkan sepenuhnya apabila meninggalkan anak anda.

暂时离开儿童前，请拉上护床栏。



Do keep the child's bed in the lowest position with the wheels locked.

Pastikan katil bayi dalam ketinggian paling rendah dengan rodanya berkunci.

请将儿童的床位调整至最低的位置并将其轮子锁定。



Do secure your child with safety straps when on the stroller.

Pastikan anak anda memakai tali keselamatan ketika berada di dalam kereta sorong.

请时刻为坐在儿童手推车的儿童系上安全带。



Do use wheelchairs appropriately, no "wheelies" or other horseplay.

Sila gunakan kerusi roda dengan sewajarnya dan dilarang bermain dengan kerusi roda.

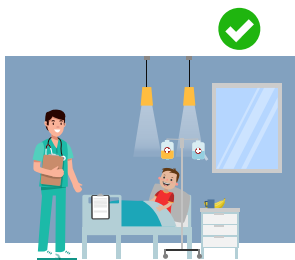
请妥善和正确使用轮椅。



Do make sure your child wears non-slippery shoes when walking in the hallway and that his / her pyjamas are not too long.

Pastikan anak anda memakai kasut atau selipar yang tidak licin semasa berjalan dan elakkan memakai pakaian yang terlalu panjang.

请确保儿童穿防滑的鞋子，以及别穿尺寸过长的衣裤，以免绊倒。



Do maintain adequate lighting in child's room especially at night.

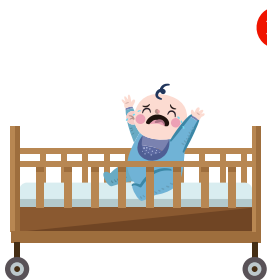
Pastikan cahaya bilik kanak-kanak cerah dan terang terutama pada waktu malam.

请时刻确保儿童的房间光线充足，尤其是在晚上。

# DON'TS

## Perkara yang tidak patut dilakukan:

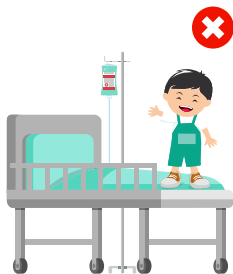
### 不应该做的事项：



Do not leave your child unattended in the ward and playroom.

Jangan tinggalkan anak anda tanpa pengawasan di wad dan bilik permainan.

请不要让儿童独自留在病房和游戏室。



Do not place your child on the adult bed, especially children below 3 years old.

Jangan letakkan anak anda di atas katil dewasa, terutamanya bagi kanak-kanak di bawah umur 3 tahun.

请不要将儿童安置在成人病床上，尤其是3岁或以下的儿童。



Do not allow your child to stand or jump while on the cot bed.

Jangan benarkan anak anda berdiri atau melompat di atas katil bayi.

请不要让儿童在婴儿床站立或跳跃。



Do not allow your child to climb the furniture.

Jangan benarkan anak anda memanjat perabot.

请不要让儿童爬上家具。

# CONSEQUENCES OF FALLS

## AKIBAT DARIPADA TERJATUH:

跌倒将造成：



Pain

Kesakitan  
疼痛



Bruising /  
Haematomas

Lebam  
淤血 / 血肿



Scratches and  
Lacerations

Calar dan luka  
皮肤擦伤流血



Fractures

Patah Tulang

骨折



Spine Injuries

Kecederaan  
Tulang  
Belakang

脊柱受伤



Head Injuries

Kecederaan  
Kepala

头部受伤



Intracranial Bleeding

Pendarahan Intrakranial

颅内出血

## WHAT TO DO IF YOUR CHILD HAS A FALL

Apa yang perlu dilakukan  
jika anak anda terjatuh?  
跌倒后需要采取什么行动？

### DO NOT PANIC!

Jangan Panik!  
千万不要慌张！

### CALL FOR HELP!

Panggil untuk bantuan!  
寻求援助！

## Thomson Hospitals Sdn. Bhd. (478738-A)

11, Jalan Teknologi, PJU 5, Kota Damansara,  
47810 Petaling Jaya, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

**T** +603 6287 1111 **F** +603 6287 1212 **E** enquiries@tmclife.com



EMERGENCY HOTLINE  
**+603-6287 1999**  
24 HOURS

 thomsonhospitals.com

 Thomson Hospital Kota Damansara

 thomsonhospitalkd  @thomsonhosp\_kd